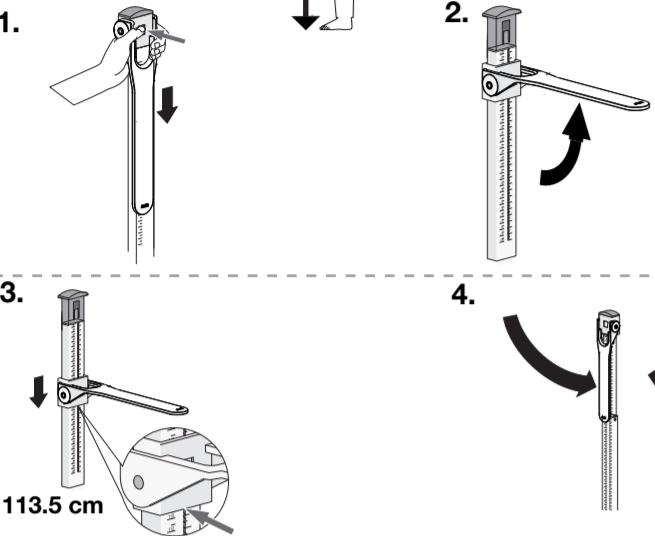
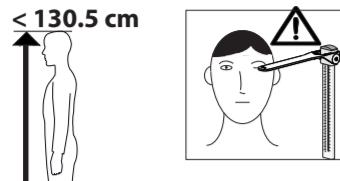
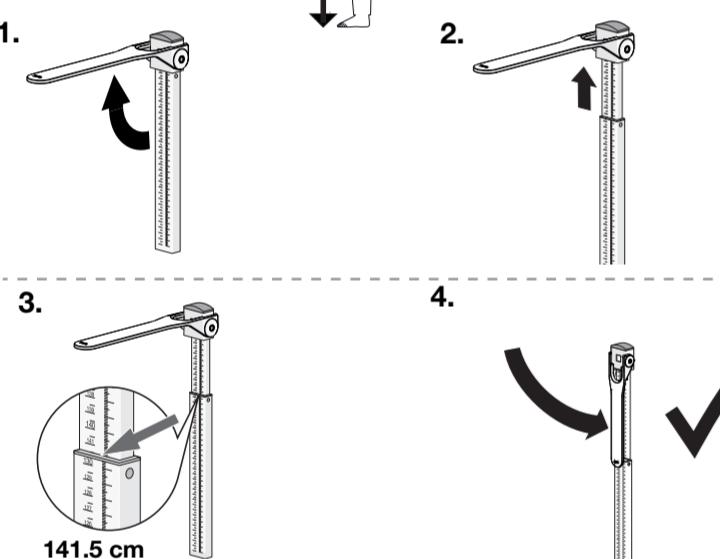
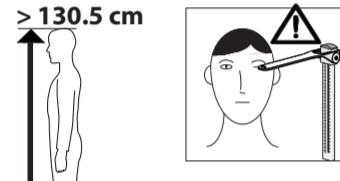
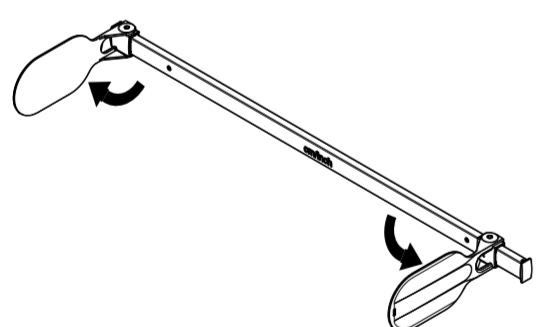
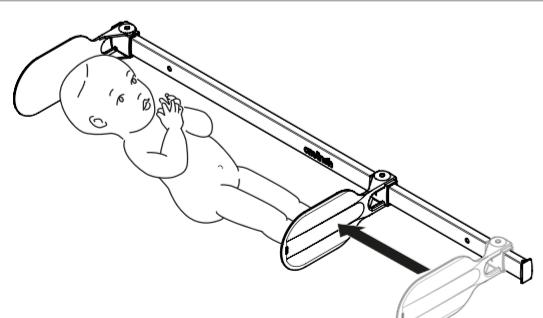
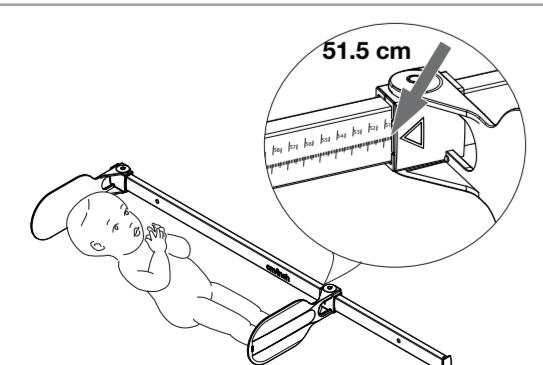


- Bedienung • Performing height measurement • Utilisation • Manejo •
- Utilizzo • Betjenning • Manövrering • Bøjning • Käyttö • Bediening •
- Operação • Χειρισμός • Obsluga • Пользование • 操作 • 操作装置 •

seca 207 / seca 220 / seca 222 / seca 223 / seca 224

Measuring range 1**Measuring range 2**

seca 207

1.**2.****3.****• Deutsch •****1. SICHERHEITSHINWEISE****VORSICHT!**

Patientengefährdung, Gerätenschaden

- Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Montagematerial.
- Klappen Sie die Messzunge nach der Längenmessung ein.
- Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt mit dem Messstab liegen.
- Messen Sie die Länge eines Säuglings ausschließlich auf Unterlagen, von denen der Säugling nicht herunterfallen kann.
- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.

2. VERWENDUNGSZWECK

Das Längenmessgerät kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Das Längenmessgerät dient der konventionellen Größenbestimmung, der frühzeitigen Erkennung von Wachstumsstörungen und unterstützt den behandelnden Arzt bei der Erstellung einer Diagnose oder der Therapieentscheidung. Zur Erstellung einer genauen Diagnose müssen jedoch neben der Größenerfassung noch weitere gezielte Untersuchungen durch den Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.

3. KENNZEICHEN AM GERÄT

Text/Symbol	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EG 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte: TÜV Süd Product Service
	Das Gerät erfüllt die regulatorischen Anforderungen der GOST R-Zertifizierung (Russland)
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

4. REINIGUNG UND DESINFektION**ACHTUNG!**

Gerätenschaden

- Verwenden Sie ausschließlich Desinfektionsmittel, die für empfindliche Oberflächen geeignet sind (z. B. Wirkstoffe mit 70 % Isopropanolalkohol).
- Verwenden Sie keine scharfen oder schierenden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

Reinigen Sie das Gerät:

- Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.
- Desinfizieren Sie das Gerät:

Vor und nach jeder Messung	Bei Bedarf
Kopfschieber mit Messzungue	<ul style="list-style-type: none"> • Teleskoplemente des Längenmessstabes • Fersenanschlag (falls vorhanden)

5. FUNKTIONSKONTROLLE

► Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Sicht- und Funktionsprüfung aller beweglichen Teile
- Funktionsprüfung der Bedienelemente

VORSICHT!

Patientengefährdung

- Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät durch den seca service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.

6. WAS TUN WENN...

► ... die Messung keine plausible Körpergröße ergibt?

- Messergebnis falsch abgelesen
 - Korrekte Ablesestelle für aktuellen Messbereich verwenden
 - Nachkommastellen für aktuellen Messbereich in korrekter Leserichtung ablesen
- Falsche Position/Körperhaltung des Patienten
 - Position/Körperhaltung des Patienten korrigieren
- Messstab falsch an Säulenwaage montiert
 - Messstab korrekt montieren

• English •**1. SAFETY INFORMATION****CAUTION!**

Damage to device

- Please observe the information in these Instructions for Use.
- Keep the Instructions for Use in a safe place. These instructions for use are part of the device and must be ready available.
- Use the supplied assembly material only.
- Fold the measuring flap away after measuring height.
- Never leave a baby lying unsupervised with the measuring rod.
- Only measure a baby's length on surfaces from which the baby cannot fall.
- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca service or an authorized service partner.

2. INTENDED USE

The measuring rod is used primarily in hospitals, medical practices and inpatient care facilities in accordance with national regulations. The measuring rod is for conventional determination of height and early detection of growth disorders; it also assists the physician supervising treatment in making a diagnosis or deciding on a course of treatment. To make an accurate diagnosis, however, other specific examinations have to be ordered by the physician and their results taken into account, in addition to determining a height value.

3. MARKINGS ON THE DEVICE

Text/Symbol	Meaning
	Follow Instructions for Use
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EG 0123: Notified body medical products: TÜV Süd Product Service
	The device meets the regulatory requirements of GOST R certification (Russia)
	Do not dispose of with household waste

4. CLEANING AND DISINFECTING**ATTENTION!**

Damage to device

- Use only disinfectants suitable for sensitive surfaces (e.g. active ingredients including 70 % isopropanol).
- Do not use caustic or abrasive detergents.
- Do not use organic solvents (e.g. white spirit or benzene).
- Clean the device:
 - If required, use a soft cloth dampened with mild soapsuds to wipe over the device.

► Disinfect the device:

Before and after every measurement	As required
Head slide and measuring flap	<ul style="list-style-type: none"> • Telescopic elements of the measuring rod • Heel stop (if applicable)

5. FUNCTION CHECK

- Perform a function prior to each operation:
 - Visual inspection for mechanical damage
 - Visual and function inspection of all movable parts
 - Function check of the control elements

CAUTION!

Patient hazard

- If you notice any faults or deviations during the function check, do not use the device. Have the device repaired by seca service or an authorized service partner.

6. WHAT DO I DO IF ...

► ... measurement does not return a plausible height?

- Measurement result read off incorrectly
 - Use the correct edge for the measuring range currently in use
 - Read off the decimal places for the current measuring range in the correct direction
- Incorrect position/posture of patient
 - Correct the position/posture of the patient
- Measuring rod mounted incorrectly on column scale
 - Mount the measuring rod correctly

• Français •**1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ****ATTENTION !**

Mise en danger du patient, dommages matériels

- Respectez les consignes du présent manuel de l'utilisateur.
- Conservez précieusement le manuel de l'utilisateur. Ce manuel de l'utilisateur fait partie de l'appareil et doit toujours être à portée de main.
- Utilisez exclusivement le matériel de montage fourni.
- Rabattez la languette vers le bas une fois la mesure effectuée.
- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance sur la table.
- Mesurez la taille des nourrissons exclusivement sur des supports dont ils ne peuvent pas tomber.
- Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. autorisé

2. DOMAINE D'UTILISATION

Ce système de mesure de la taille est utilisé principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur. Ce système de mesure de la taille permet de déterminer la taille du patient de manière conventionnelle, de reconnaître rapidement les troubles de croissance et d'aider le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie. Pour établir un diagnostic précis, le médecin traitant doit néanmoins décider, en complément de la mesure de la taille, d'exams cibles supplémentaires, dont les résultats devront être pris en compte.

3. SYMBOLES SUR L'APPAREIL

Texte/symbole	Signification
	Respecter le manuel de l'utilisateur
	L'appareil est conforme aux directives CE 0123: organisme désigné pour les produits médicaux : TÜV Süd Product Service
	L'appareil répond aux exigences réglementaires de la certification GOST R (Russie)
	Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION**ATTENTION !**

Dommages matériels

- Utilisez uniquement des désinfectants adaptés aux surfaces délicates (par ex. solutions à 70 % d'isopropanol).
- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. alcool à brûler ou essence).

Nettoyez l'appareil :

- Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

Désinfectez l'appareil :

- Avant et après chaque mesure
- Si nécessaire

• Español •**1. INDICACIONES DE SEGURIDAD****PRECAUCIÓN!**

Riesgo para el paciente, daños en el aparato

- Si vous constatez des défauts ou des écarts de qualité lors du contrôle fonctionnel, il est interdit d'utiliser l'appareil. Envoyez l'appareil à réparer au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. agréé.

6. QUE FAIRE SI...

► ...la mesure ne donne pas un résultat plausible ?

- Erreur de lecture du résultat
 - Utiliser la ligne de lecture correspondant à la plage de mesure actuelle
 - Veiller à lire correctement les décimales pour la plage de mesure actuelle
- Position/posture du patient incorrecte
 - Corriger la position/posture du patient
- Toise mal montée sur la balance à colonne
 - Monter la toise correctement

• Italiano •**1. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA****CAUTELA!**

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- Utilizzare esclusivamente il materiale di montaggio fornito in dotazione.
- Dopo la misurazione della statura richiedere la linguetta di misurazione.
- Non lasciare mai un neonato incustodito con l'asta di misura.
- Per misurare la statura appoggiare un neonato esclusivamente sulla superficie di appoggio, dalla quale il neonato non può cadere.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal servizio di assistenza seca o da un partner di assistenza autorizzato

• Svenska •

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIG!

Risk för patienter, apparatskador

- Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Förvara bruksanvisnings omsorgsfullt. Bruksanvisningen är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.
- Använd endast det medföljande monteringsmaterialet.
- Fält i mätningen efter längdmätningen.
- Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn med mätstaven.
- Mål ett spädbarn långt enbart på underlag som barnet inte kan falla ned från.
- Låt enbart seca-Service eller en auktorisert servicepartner reparera apparatet.

2. AVSETT ÄNDAMÅL

Längdmätningsapparaten är avsedd att användas i enlighet med nationella bestämmelser vid i första hand sjukhus, läkaruttagningar och världsläkare. Längdmätningsapparaten används för konventionell längdmätning och för att i god tid kunna upptäcka tillväxtstörningar. Den hjälper den behandlande läkaren att utarbeta diagnos och besluta om behandling. För att en noggrann diagnos ska kunna ställas måste läkaren dock förut om bestämma längden också före ytterligare mälniriktade undersökningar och ta hänsyn till deras resultat.

3. MÄRKNINGAR PÅ APPARATEN

Text/Symbol	Innehörd
	Följ bruksanvisningen
	Apparaten överensstämmer med EU direktiven 0123: Angivet organ medicintekniska produkter: TÜV Süd Product Service
	Apparaten uppfyller reglementerade krav för GOST-R-certifiering (Ryssland)
	Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall

4. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

- VARNING!
Apparatskador
 - Använd endast desinfektionsmedel, som är lämpliga för känsliga ytor (verksamt substans t.ex. 70 % isopropanol).
 - Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
 - Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

Rengör apparaten:

- Fukt i behov en mjuk trasa med mild tvättlösning och torka av apparaten med den.

Desinficera apparaten:

- Ett fuktigt klut med mild tvättlösning och torka av apparaten med den.

Före och efter varje mätning	Vid behov
Huvudskjutarm med mätstaven	<ul style="list-style-type: none"> Långdmätstavens teleskoplement Hälanslag (om sådant finns)

5. FUNKTIONSKONTROLL

- Genomför en funktionskontroll före varje användning:
- Visuell kontroll av mekaniska skador
 - Visuell kontroll och funktionskontroll av alla rörliga delar
 - Funktionskontroll av manöverorganen

FÖRSIKTIG!

Risk för patienter

- Om du upptäcker fel eller avvikelse vid funktionskontrollen får du inte använda apparaten.
- Låt seca service eller en auktorisert servicepartner reparera apparaten.

6. VAD GÖR JAG NÅR...

- ...mätningen inte visar någon rimlig kropps längd?
- Mätresultatet fel avläst
 - Använd rätt avläsningskant för det aktuella mätområdet
 - Avisér decimalerna för det aktuella mätområdet i rätt avläsningsriktning

- Fel läge/kroppsställning hos patienten
 - Korriger patientens läge/kroppsställning
 - Mätstaven felaktigt monterad på patienten
 - Montera mätstaven rätt

• Norsk •

1. SIKKERHETSINSTRUKSER

FORSIKTIG!

Fare for patienter, skader på apparat

- Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen. Denne bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- Bruk kun det monteringsmateriellet som fulgte med i leveringen.
- Vipp ned målestangen etter lengdmålingen.
- La aldri et spædbarn ligge med målestaven uten tilsyn.
- Mål spædbarnets lengde utelukkende på underlag, som spædbarnet ikke kan falle ned fra.
- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca-service eller autorisert servicepartner

2. BRUKSFÖRMÅL

Høydemåleren brukes i hovedsak i samsvar med nasjonale forskrifter i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstansjer. Høydemåleren tjenet til konvensjonell måling av kroppshøyden, tilig konstatering av vekstforstyrrelser og den storten den behandlende legen når vedkommende skal gi en diagnose eller avgjøre behandlingsmåten. For å kunne gi en nøyaktig diagnose må imidlertid legen overvise andre mottattende undersøkelsel i tillegg til måling av hoyden, samt ta resultatenne av disse med i vurderingen.

3. MERKING PÅ APPARATET

Tekst/symbol	Betydning
	Følg bruksanvisningen
	Apparatet samsvarer med direktiver i EF 0123: Angitt organisasjon medisinske produkter: TÜV Süd Product Service
	Apparatet oppfyller de regulatoriske krav fra GOST R-sertifisering (Russia)

4. RENGØRING OG DESINFEKSJON

- OBS!
Skader på apparat
 - Bruk utelukkende desinfeksjonsmidler, som er egnet for omfintlige overflater (f. eks. virkestoffer med 70 % isopropanol).
 - Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
 - Ikke bruk organiske løsemidler (f. eks. sprit eller bensin).

Rengjør apparatet:

- Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tork av apparatet med denne.

For och efter varje mätning	Ved behov
Gledeslykke med målestunge	<ul style="list-style-type: none"> Teleskoplementer til målestaven for høyde Anlegg for hæl (hvis det finnes)

5. FUNKSJONSKONTROLL

- En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse:
- Visuell kontroll for mekaniske skader
 - Visuell og funksjonskontroll av alle bevegelige deler
 - Funksjonskontroll av betjeningselementene

FÖRSIKTIG!

Fare for patienter, apparatskador

- Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Förvara bruksanvisnings omsorgsfullt. Bruksanvisningen är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.
- Använd endast det medföljande monteringsmaterialet.
- Fält i mätningen efter längdmätningen.
- Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn med mätstaven.
- Mål ett spädbarn långt enbart på underlag som barnet inte kan falla ned från.
- Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn med mätstaven.
- Låt enbart seca-Service eller en auktorisert servicepartner reparera apparatet.

6. HVA MÅ GJØRES HVIS...

-målingen ikke viser en plausibel kroppsstorrelse?
- Måleresultatet er avleist feil
 - Bruk korrekt avleseskant for det aktuelle måleområdet
 - Avles sifrene etter kommaet for det aktuelle måleområdet i korrekt lesretning
- Pasienten har feil stilling/kroppsholdning
 - Juster pasientens stilling/kroppsholdning
- Målestav montert feil på soylevekten
 - monter målestav korrekt

• Svenska •

1. TURVALLISUUSOHJEET

VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevaario

- Noudatta tässä käytöohjeessa annettuja tietoja.
- Säilytä käytööhön luotellisesti. Käytööhön on tärkeää osata laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- Käytä aina aikaisinta laitteen mukana toimitettua asennusmateriaalia.
- Käännytä mittauksillekieleksi siihen, mitä mittauksen jälkeen.
- Älä koskaan jätä vauvaa mäkinästämittauksen viereen ilman valvontaa.
- Jätä hoitolotyötä ja korjaustöitä aina seca-palvelun tai valtuuttetun huoltopisteiden tehtäväksi

2. KÄYTÖTTÄRKOTITUS

Pituusmittauksia käytetään kansallisen määristyksen edellytämällä tavalla lähiinä sairaaloihin, lääkäreiden vastaanottoon ja hoitolaitoksiin. Pituusmittauksia on tarkoitettu tavanomaiseen pituuden mittaukseen sekä kasvuhäiriöiden tunnistamiseen, ja se tukee hoidattavaa lääkäriä diagnoosin määrittämisen ja hoitolavanvalinnassa. Tarkan diagnoosin määrittämiseksi lääkäriin on kuitenkin suoritettava pituuden mittauksen lisäksi muitakin tutkimuksia ja huomioitava niiden tulokset.

3. LAITTEESSA OLEVAT MERKINTÄT

Teksti/symbol Merkitys

	Noudata käytööhjettä
	Laite vastaa EY-direktiivejä 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteelle: TÜV Süd Product Service
	Laite täyttää GOST-R-sertifointisäännökset (Venäjä)
	Ei saa häävittää kotitalousjätteen mukana

4. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

HUOMIO!

Laitevaario

- Käytä vain sellaisia desinfiointialainetta, jotka soveltuват aroille pinnoille (vaikuttava aine esim. 70 % isopropanoli/koholi).
- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. spriti tai bensiini).

Puhdistaa laite:

- Kostuta tarvittaessa pimeälii mietoon saippuallukseen ja pyyhki laite siltä.
- Desinfioi laite:
 - Etsi saippaaliuksista pimeälii.

Aina ennen ja jälkeen mittausta Tarvittaessa

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| Pääkohdistin ja mittauksielekki | Mittauksien tekojärjestys |
|---------------------------------|---------------------------|

5. TOIMINTATARKASTUS

Suori toimintatarkastus ennen jokaista käytöötä:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääritelmän tarkastus
- Kaikekin liikkuvien osien silmämääritelmän ja toimintatarkastus
- Hallintaelementtien toimintatarkastus

VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

- Mikäli toimintatarkastuksen yhteydessä havaitaan virheitä tai poikkeavuuksia, laittaa ei saa käyttää.

6. MITÄ TEHDÄ, JOS...

...mittauksust ei ole uskottava?

- Mittauksust on luettu väärin
 - Käytä mittauksuelta vastaavaa oikeaa mittareuna
 - Lue mittauksueltaan desimaaliluvun oikeaan suuntaan
- Potilaan sijainti/asento väärä
 - Korjaa potilaan sijainti/asento
- Mittauksu asennettu väärin pylväsvaakaan
 - Asenna mittauksu oikein

• Norsk •

1. VEILIGHEDSAANWIJZINGEN

VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, Schade van het apparaat

- Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen. Denne bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- Bruk kun det monteringsmateriellet som fulgte med i leveringen.
- Vipp ned målestangen etter lengdmålingen.
- La aldri et spædbarn ligge med målestaven uten tilsyn.
- Mål spædbarnets lengde utelukkende på underlag, som spædbarnet ikke kan falle ned fra.
- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca-service eller autorisert servicepartner

2. BRUKSFÖRMÅL

Høydemåleren brukes i hovedsak i samsvar med nasjonale forskrifter i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstansjer. Høydemåleren tjenet til konvensjonell måling av kroppshøyden, tilig konstatering av vekstforstyrrelser og den storten den behandlende legen når vedkommende skal gi en diagnose eller avgjøre behandlingsmåten. For å kunne gi en nøyaktig diagnose må imidlertid legen overvise andre mottattende undersøkelsel i tillegg til måling av hoyden, samt ta resultatenne av disse med i vurderingen.

3. MERKING PÅ APPARATET

- OBS!
Skader på apparat
 - Bruk utelukkende desinfeksjonsmidler, som er egnet for omfintlige overflater (f. eks. virkestoffer med 70 % isopropanol).
 - Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
 - Ikke bruk organiske løsemidler (f. eks. sprit eller bensin).

Rengjør apparatet:

- Fukt ved behov en myk klut med mildt

• 中文 •

1. 安全提示



- 小心!**
患者受伤、设备损坏危险
 ▶ 请注意使用说明中的提示。
 ▶ 请注意保管好使用说明书。使用说明书是该设备的组成部分，必须能够随时供人查阅。
 ▶ 只能使用随附的安装材料。
 ▶ 在完成身高测量后，将测量探针折起。
 ▶ 切勿将婴儿在无人看管的情况下放在测杆旁。
 ▶ 仅可将婴儿放在不会翻落的衬垫上进行测量。
 ▶ 仅可委托 seca 服务部门或授权的服务处进行保养和维修工作。

2. 用途

身高测量仪根据国家规定主要应用于医院、诊所和医疗护理机构。身高测量仪用于常规身高确定、早期识别生长障碍并协助医生作出诊断或治疗决定。为得出更加准确的诊断结果，除了身高获取之外医生还必须进行更多有针对性的检查，并应重视其检查结果。

3. 设备上的标签

文本/符号	说明
	遵守使用说明书
	设备符合欧共体的准则 0123: 公告机构医疗产品: TÜV SÜD 产品服务
	此设备满足 GOST-R 认证的监管要求
	请勿作为生活垃圾处理

4. 清洁和消毒

- 注意!**
设备损坏
 ▶ 仅可使用适用于敏感表面的消毒剂（例如含有 70% 异丙醇的制剂）
 ▶ 请勿使用腐蚀性或摩擦性的洗涤剂。
 ▶ 请勿使用有机溶剂（例如酒精或汽油）。

▶ 清洁设备时：

- 必要时可使用经过温水和皂液润湿的软布擦拭设备。

▶ 请消毒该设备：

每次测量前及测量后	如有需要
带测量探针的顶部滑阀	<ul style="list-style-type: none"> • 身高测量尺伸缩式元件 • 脚踏板（如有）

5. 功能检查

- ▶ 每次使用前请进行功能检查：
 • 自检机械损伤
 • 自测及功能检测全部可活动部件
 • 检测操作元件功能

- 小心!**
患者受伤
 ▶ 如果在功能检查过程中确认了错误或偏差，请勿使用该设备。请联系 seca 维修服务或授权服务处进行维修。

6. 如果... , 怎么办?

- ▶ ... 测量得到的身高值不精确?
 • 测量结果读取错误
 - 使用当前计量范围适用的正确仪表读数边缘
 - 以正确的读数顺序为当前计量范围读取小数点位
 • 病人的位置/姿势错误
 - 更正病人位置/姿势
 • 立柱秤上的测杆安装错误
 - 正确安装测杆

赛康医用度量系统（杭州）有限公司
萧山经济技术开发区桥南区鸿达路201号
浙江杭州（邮政编码 311231）
中国
电话: +86 571 82 86 96 89
传真: +86 571 82 86 96 87
邮箱: info.nlv@seca.com

• 日本語 •

1. 安全上のご注意

- 注意!**
患者の身に危険、装置の破損
 ▶ 取扱説明書に記載されている注意事項を守ってください。
 ▶ 取扱説明書は大切に保管してください。本取扱説明書は製品の一部であり、常時参考できる状態である必要があります。
 ▶ 付属の取扱い説明書のみをご使用ください。
 ▶ 身長測定後は、測定フレートを折りたたんでください。
 ▶ 人が見ていらない状態で乳児を身長計に載せたままにするのは絶対にお止めください。
 ▶ 乳児の身長は、必ず乳児が落ちることのない土台の上に載せて測定してください。
 ▶ メンテナンスおよび修理は、必ず seca サービスまたは正規のサービス担当者にご依頼ください。

2. 用途

この身長測定装置は各国の規定に準拠した上で、主に病院、クリニック、老人福祉施設などで使用されています。この身長測定装置では従来同様の身長測定や成長障害の早期把握ができ、診断や治療法の決定の際に担当医師をサポートします。ただし正確な診断をするには、担当医師が身長測定以外にも適切な検査を行い、それらの結果を考慮する必要があります。

3. 製品上のマーク

テキスト/シンボル	意味
	取扱説明書を参照
	製品はEC指令に適合しています 0123: 指定機関 医療製品に関してはTÜV Süd Product Service
	本製品は、GOST R認定の監督要件を満たしています（ロシア）
	製品を家庭ゴミとして廃棄しない

4. 清掃および消毒

- 気をつけて!**
装置の破損
 ▶ 必ず、ディレクトな表面に適した消毒液を使用してください（例えば、70%のイソプロパノールアルコールの作用物質）。
 ▶ クレンザーや刺激性のクリーナーは使用しないでください。
 ▶ 有機溶剤（アルコールやベンジンなど）は使用しないでください。
 ▶ 製品を清掃します:
 - 必要に応じて、柔らかい布を刺激の弱い石鹼液で湿らせ、その布で製品の表面を清掃してください。

▶ 製品を消毒します:

各測定前後	必要に応じて
ヘッドスライダーと測定フレート	<ul style="list-style-type: none"> • 身長計の伸縮バーツ • ヒールストップ（ある場合）

5. 機能点検

- ▶ 製品の使用前には必ず機能点検を行ってください。
 • 機械的損傷の目視検査
 • すべての可動部品の目視検査および機能検査
 • 操作部の機能検査

⚠ 注意!

- 患者の身に危険
 ▶ 機能点検でエラーや異常が発見された場合は、この製品を使用しないでください。製品の修理は seca サービスまたは正規のサービス担当者に依頼してください。

6. こんなときはどうする?

- ▶ 身長の測定結果に誤差がある
 • 測定結果を誤って読み取ってしまった場合
 - 有効な測定範囲の正しい読み取りエッジを使用します。
 - 有効な測定範囲の小数点以下を正しい方向で読み取ります。
 • 患者の誤った位置/姿勢による誤差
 - 患者の誤った位置/姿勢を正します。
 • 身長計のコラムスケールへの取付けが誤っている
 - 身長計を正しく取り付ける

seca 株式会社

〒 262-0011
千葉県千葉市花見川区三角町 94-2 電話 : 043-216-0850 (代表)
 fax: 043-216-0851
seca corporation
94-2 Sankakucho, Hanamigawaku Chiba City, Chiba 262-0011, Japan
Phone: +81 43 21 60 85 0
Fax: +81 43 21 60 85 1

- Technische Daten • Technical Data • Caractéristiques techniques • Datos técnicos • Dati tecnici • Tekniske data • Tekniska data • Tekniske data • Technische data •

- TekniSET tiedot • Technische gegevens • Dados técnicos • Технические данные • Технические данные • 技术数据 • 技術データ •

- Depth Folded measuring flap

37 mm/ 1.4 inch
37 mm/ 1.4 inch
37 mm/ 1.4 inch
37 mm/ 1.4 inch
37 mm/ 1.4 inch

Depth Unfolded measuring flap

286 mm/ 11.26 inch
286 mm/ 11.26 inch
286 mm/ 11.26 inch
286 mm/ 11.26 inch
286 mm/ 11.26 inch

Width

57 mm/ 2.2 inch
308 mm/ 12.1 inch
57 mm/ 2.2 inch
55 mm/ 2.2 inch
1040 mm/ 41 inch

Height Retracted measuring rod

790 mm/ 31.1 inch
1325 mm/ 52.2 inch
1325 mm/ 52.2 inch
790 mm/ 31.1 inch
-

Height Extended measuring rod

1480 mm/ 58.3 inch
2320 mm/ 91.3 inch
2320 mm/ 91.3 inch
2020 mm/ 79.5 inch
120 mm/ 4.7 inch

kg Net weight

ca. 0.7 kg/ 1.5 lb
ca. 0.7 kg/ 1.5 lb
ca. 0.9 kg/ 1.9 lb
ca. 1.4 kg/ 3.1 lb
ca. 0.7 kg/ 1.5 lb

Temperature range, Operation

+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)

Temperature range, Storage

-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)

Temperature range, Transport

-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)

93/42/EEC Class I with measuring function

Measuring range 1 60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch 6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch 6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch 60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch 6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch

Measuring range 2 130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 90 inch 130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch 130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 90 inch 130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch 130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch

d 1 mm/ 1/8 inch 1 mm/ 1/8 inch 1 mm/ 1/8 inch 1 mm/ 1/8 inch 1 mm/ 1/8 inch

± 5 mm/ ± 0.2 inch ± 5 mm/ ± 0.2 inch ± 5 mm/ ± 0.2 inch ± 5 mm/ ± 0.2 inch ± 5 mm/ ± 0.2 inch

CE 0123

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3-25
22089 Hamburg • Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0

Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

All contact data under www.seca.com

seca
group
seca deutschland seca nihon seca suomi
seca france seca mexico seca américa latina
seca united kingdom seca austria seca asia pacific
seca north america seca polska
seca schweiz seca middle east
seca zhong guo seca brasil